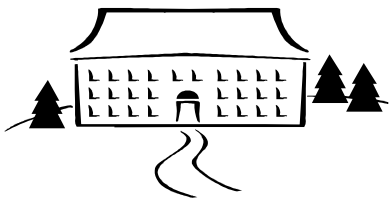


## 鲤鱼门公园简介

### 市区中宁静的绿洲

- ◆ 康乐及文化事务署辖下的鲤鱼门公园位于港岛柴湾区，遥望鲤鱼门海峡，占地 **22.97** 公顷，是市区首个度假村，于一九八八年开放给市民使用。公园四周遍植树木，园林景色优美，环境恬静宜人，空气清新，是调剂都市紧张生活的消闲好去处。



(租用人士请注意：度假营的营舍、活动设施和餐厅等分布于山坡上不同位置，以行人道相连。)

### 方便快捷的交通

- ◆ 鲤鱼门公园位于港岛东区阿公岩与杏花邨之间。沿柴湾道经圣马可小学侧的一条小路可直达公园，路口对面为筲箕湾消防局。如乘搭港铁，可在筲箕湾站下车，换乘的士或步行约三十分钟。此外，还可选择乘搭往柴湾区的公共巴士、专线小巴或公共小巴，在柴湾道下车后步行约十分钟便可抵达，非常方便快捷。途经柴湾道的巴士路线有 **8、8X、9、14、19、81、81A、82、82S、780 和 780P** 号，隧道巴士路线有 **106、106P、118、606、682、682P 和 694** 号，专线小巴路线则有 **20、65、66 及 66A** 号。



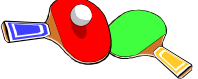


### 极具特色的营舍

- ◆ 公园内六座营舍均属二十世纪初欧洲式建筑物，每座都有宽敞的露台，极具特色，可供 **282** 人住宿。营舍中四座为家庭营舍，两座为团体营舍。家庭营舍可供 **232** 人入住，营舍内设有睡房、淋浴室及洗手间，在夏季(五至十月期间由下午四时至翌日上午八时)各单位均冷气开放。两座团体营舍共有 **12** 间睡房，分别可供 **30** 人及 **20** 人入住，每座营舍均设公共淋浴室及洗手间，并有冷热水供应。

## 多元化的设施




### 室内设施

◆ 室内设施包括一座康乐馆，馆内设有多个康乐室，可进行箭艺、舞蹈、短垫滚球、手工艺、门球、乒乓球、美式桌球、运动攀登、棋艺游戏、气垫球及足球游戏机等活动。此外，设有一个壁球场、一个儿童乐园、一座有六个课室的训练中心、一间可容纳 400 人的餐厅、一间设有快餐亭的咖啡阁，以及卡拉 OK 室、电视室及阅读室。




### 户外设施

◆ 户外设施包括一个可进行足球、门球和集体游戏活动的草地球场、一个网球场、一个可进行篮球、排球及单车活动的硬地球场、一个进阶绳网阵、一个儿童绳网阵、三个儿童游乐场、两个烧烤区和多个休憩处等。公园内还有一间骑术学校。



### 园艺设施

◆ 公园内设有多个园景区及园艺设施，包括芳香花园、自然径、兰屋、非洲紫罗兰屋及示范苗圃等，为爱好大自然及植物的人士提供好去处。此外，还有一座设有展览厅的园艺馆，展出香港常见植物的图片及标本，供营友观赏。公园亦不时举办一些教育与趣味并重的园艺讲座，欢迎营友参加。



# 活动指南

## 康乐及体育活动

### 1. 营友活动时间表

宿营				
时间	活动内容			
	(甲)入营日	(乙)翌日至第四日	(丙)出营日	
上午 8:15		早餐	早餐	
上午 9:00 至上午 11:00		康体活动	康体活动	
上午 11:00 至中午 12:00		自由活动(见备注 3)	收拾行李 ( 11:30 交还营舍锁匙 )	
中午 12:00		午膳	午膳	
下午 1:00		自由活动(见备注 3)	离营	
下午 2:30 至下午 3:00			入营 / 自由活动(见备注 3)	
下午 3:00 至下午 3:30			办理入营手续	
下午 3:30 至下午 6:00			康体活动	
下午 6:00 至下午 6:30			自由活动(见备注 3)	
下午 6:30		晚膳	晚膳	
晚上 7:30 至晚上 10:00	康体活动	康体活动		
晚上 11:00	休息	休息		

- 备注：
1. 两日一夜宿营活动，请参阅时间表（甲）及（丙）。
  2. 三日两夜或以上的宿营活动，请参阅时间表（甲）、（乙）及（丙）。
  3. 营友可自由享受休闲设施包括电视室、儿童游乐场、咖啡阁、兰屋(上午 10:00 至中午 12:00 及下午 3:00 至下午 6:00)、园艺馆(上午 10:00 至上午 11:00 及下午 3:00 至下午 4:00)、自然径、芳香园及其他休憩设施等。

日营	
时间	活动内容
上午 9:30 至上午 11:00	办理入营手续/自由活动(见上述备注 3)
上午 11:00 至下午 12:45	康体活动
下午 1:00	午膳
下午 1:45 至下午 3:15	康体活动
下午 3:15 至下午 4:30	离营/自由活动(见上述备注 3)

黄昏营	
时间	内容
下午 4:30 至下午 5:30	办理入营手续/自由活动(见上述备注 3)
下午 5:30 至晚上 7:30	康体活动
晚上 7:30	晚膳
晚上 8:30 至晚上 10:00	康体活动
晚上 10:00 至晚上 10:30	离营



## 2. 康乐活动时间

日营	宿营	黄昏营
上午 11:00 - 下午 12:45	下午 3:30 - 6:00	下午 5:30 - 7:30
下午 1:45 - 3:15	晚上 7:30 - 10:00	晚上 8:30 - 10:00
	翌日上午 9:00 - 11:00	

下列活动项目并非全部开放，请留意公园简介和告示牌关于每日活动的内容和开放时间

活动项目	活动地点	参加办法	附注	
1. 棋艺、飞镖(成人)、电子游戏机、报章及杂志阅读	第 10 座康乐馆地下服务台	请到第 10 座康乐馆地下服务台登记及借用器材	-----	
2. 气垫球	第 10 座康乐馆地下气垫球室		每节 30 分钟	
3. 足球游戏机	第 10 座康乐馆地下游戏室		每节 30 分钟	
4. 乒乓球	第 10 座康乐馆二楼乒乓球室		每节 30 分钟	
5. 羽毛球	户外羽毛球场(第 10 座前面)		每节 30 分钟	
6. 网球	网球场(第 18 座侧)		每节 30 分钟	
7. 篮球/排球 *	硬地球场(第 21 座侧)		可于单车场或第 20 座卡拉 OK 室借用器材	每节 30 分钟
8. 壁球	第 28 座壁球场(第 25 座营舍侧)	每节 30 分钟 (请穿着不脱色运动鞋)		
9. 足球 *	草地球场	每节 30 分钟		
10. 室内运动攀登	第 10 座康乐馆地下室内运动攀登室	请到活动场地登记后参加	每节 15 分钟	
11. 手工艺	第 10 座康乐馆地下手工艺室		每节 30 分钟	
12. 室内门球	第 10 座康乐馆二楼室内门球室		每节 30 分钟	
13. 美式桌球	第 10 座康乐馆二楼桌球室		每节 30 分钟	
14. 室内短垫滚球	第 10 座康乐馆三楼室内滚球室		每节 30 分钟	
15. 儿童绳网、吊车 *	绳网阵(第 10 座对面)		欢迎 12 岁或以下营友参加，需由成人陪同	
16. 儿童乐园	第 9 座(第 10 座对面)		每节 15 分钟 欢迎 9 岁或以下营友参加，需由成人陪同	
17. 单车 *	硬地球场(第 20 座侧)		每节 15 分钟	
18. 卡拉 OK	第 20 座		由公园职员操作 影音播放	
19. 小型桌球	第 10 座康乐馆二楼室内门球室		请到室内门球室登记及借用器材	每节 30 分钟
20. 康乐棋	第 10 座康乐馆二楼康乐棋室		自由参与	-----
21. 电视欣赏	第 10 座康乐馆地下电视室		-----	
22. 室外儿童游乐场*	咖啡阁及第 25 座侧		-----	
23. 营内定向*	营地内	请与节目组联络 (须预约)	每节 60 分钟	
24. 远足*	西湾炮台		每节 60 分钟	

\* 由于场地并无泛光灯照明，该项活动 / 设施晚上暂停开放。



### 3. 教练指导的康体活动时间

日营	宿营	黄昏营
上午 11:00 - 下午 12:30	下午 3:30 - 5:30	下午 6:00 - 7:00
下午 1:45 - 3:15	晚上 7:30 - 9:30	晚上 8:30 - 9:30
	翌日上午 9:30 - 11:00	

活动项目	活动地点	参加办法	附注
1. 舞蹈	第 10 座康乐馆地下舞蹈室	请到活动场地登记后参加	每节 30 分钟
2. 射箭	第 10 座康乐馆三楼箭艺室		每节 30 分钟 欢迎 8 岁或以上营友参加
3. 绳网 *	绳网阵(第 10 座康乐馆对面)		每节 45 分钟 欢迎身高 1.4 米 (4 呎 6 吋) 或以上营友参加

\* 由于场地并无泛光灯照明，该项活动 / 设施晚上暂停开放。

### 4. 园艺活动(只限日间):

活动项目	活动地点	参加办法	附注
1. 苗圃参观	第 23 座示范苗圃	自由参观	-----
2. 园艺讲座	第 18 座二楼讲座室	须在入营前联络节目组以便安排	每节约 45 分钟 每节最多 50 人
3. 兰花参观	第 6 座兰屋及第 6A 座紫罗兰屋	自由参观	开放时间: 上午 10 至 12 时 及下午 3 至 6 时
4. 园艺馆	第 18 座二楼展览馆	自由参观	开放时间: 上午 10 至 11 时 及下午 3 至 4 时
5. 自然径	由第 10 座往第 6 座之小径	自由参观	-----
6. 芳香园	第 5 座侧	自由参观	-----

备注: ★ 节目组将视乎营友的活动兴趣、当天的营友人数及天气情况等因素，决定于营期内提供的活动；营友可以先到先得的形式参加。

★ 参加者应穿着合适的运动服装，部分活动如单车、绳网、门球、滚球、吊车及运动攀登等不适宜穿着高跟鞋、凉鞋或拖鞋的人士参与。

- ◇ 如遇恶劣天气或突发事件，当天活动及场地的借用时段可能会取消，恕不另行通知。请留意当日营地简介及宣布。
- ◇ 如对上述活动安排有任何查询，请致电 2568 7380 与节目组职员联络。
- ◇ 有关膳食查询、订餐及缴费等事宜，请于入营前一星期前致电 2527 3030 或电邮致 (jeffcatering@hotmail.com)自行与本公园的膳食承办商联络，详情请参阅「膳食安排数据」。

## 5. 特别康体活动（请在入营前联络节目组以便安排）:

### (1) 骑马活动（鲤鱼门公众骑术学校）

时 间： 逢星期三、五 上午 10 时至 11 时  
逢星期二至五 下午 3 时至 4 时  
逢星期六 下午 4 时至 5 时  
逢星期日、一 活动暂停

(以上时间只供参考，如有更改，恕不另行通知。)



年龄及重量限制： 1. 参加者年龄需在 6 岁或以上，体重 150 磅以下。  
2. 骑大马者：体重 150 磅以下。  
3. 骑小马者：体重 105 磅以下。

活动形式： 1. 个人试骑：每位参加者可在教练指导下于 30 分钟内策骑一匹马。  
2. 小组试骑：每组 2 至 3 人可在 30 分钟内轮流策骑一匹马。

每节费用：	星期二至五 (9 月至 6 月)	星期二至五 (7 月至 8 月)	星期六及 公众假期
	31.5 元	60 元	60 元

※每节 30 分钟※

(营费并不包括骑马活动所需费用)

备 注： 1. 参加者须穿着合适的运动服装，如有袖上衣、长裤及低踭鞋或靴。  
2. 活动由教练以粤语指导，英语指导则需事先预约。  
3. 平日上午骑马活动每节最多提供三匹马；下午骑马活动每节最多提供四匹马，星期六下午骑马活动每节最多提供三匹马，可策骑的马匹数目会按鲤鱼门公众骑术学校实际供应数目而调整。

### (2) 团体参观鲤鱼门公众骑术学校

由骑术学校安排专人带领参观校内的各项设施，藉此了解马匹的生活及认识马房的运作。

日期及时间： 逢星期三、四 上午 11:15-11:45

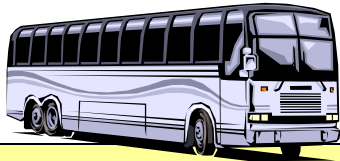
参加资格： 长者或残疾人士团体

参加名额： 20 人（包括工作人员或义工）

费 用： 全免

## 免费穿梭巴士服务

鲤鱼门公园于下列时间提供免费穿梭巴士服务，接载营友往返筲箕湾港铁站：



星期一至日及公众假期

鲤鱼门公园开			筲箕湾港铁站开 (望隆街近港铁站 B1 或 C 出口)		
<b>(1)</b>	下午	<b>1:00</b>	<b>(1)</b>	上午	<b>9:30</b>
<b>(2)</b>	下午	<b>1:30</b>	<b>(2)</b>	上午	<b>10:00</b>
<b>(3)</b>	下午	<b>2:00</b>	<b>(3)</b>	上午	<b>10:30</b>
<b>(4)</b>	下午	<b>2:30</b>	<b>(4)</b>	下午	<b>1:15</b>
<b>(5)</b>	下午	<b>3:00</b>	<b>(5)</b>	下午	<b>1:45</b>
<b>(6)</b>	下午	<b>3:30</b>	<b>(6)</b>	下午	<b>2:15</b>
<b>(7)</b>	下午	<b>4:00</b>	<b>(7)</b>	下午	<b>2:45</b>
<b>(8)</b>	下午	<b>4:30</b>	<b>(8)</b>	下午	<b>4:45</b>

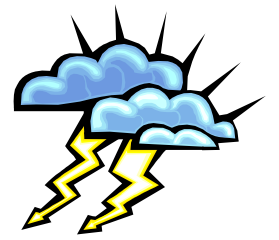
穿梭巴士贴有「鲤鱼门公园」标记，营友请凭收据登车。由于座位有限，未能登车的营友需自费使用其他交通工具前往或离开本公园。

### 穿梭巴士站位置图



- 注：
- 1) 穿梭巴士站位于望隆街邮政局对面，营友可按照上图所示由筲箕湾港铁站 B1 或 C 出口前往。
  - 2) 营友须自费安排交通往返本公园。由本公园免费提供的穿梭巴士服务，服务时间 / 班次或载客人数会因应实际情况而改动，恕不另行通知。如有查询请于办公时间(星期一至五，上午 8 时 30 分至下午 5 时，星期六上午 8 时 30 分至中午 12 时，公众假期除外)致电 2568 7455，或于活动当日致电 2568 7380 与本公园职员联络。
  - 3) 本公园逢星期一至五(全日)及星期六上午(上午 9 时 30 分至下午 1 时)安排 16 座位或 24 座位巴士提供服务。  
星期六下午(下午 1 时后)、星期日及公众假期则安排 55 座位巴士提供服务。

## 恶劣天气下的安排



### 1. 日营

如入营当日上午七时天文台发出三号或以上热带气旋信号，或黑色暴雨警告信号，当日的日营便告取消，营友可申请发还有关的营费。如在上午七时前上述热带气旋或警告信号已除下或取消，则公园照常开放，营友如不入营将视为弃权，所缴费用恕不退还。

### 2. 宿营及黄昏营

如入营当日正午十二时三号或以上热带气旋信号，或黑色暴雨警告信号仍然生效，当日的宿营及黄昏营亦告取消，营友可申请发还有关的营费。如在正午十二时前上述热带气旋或警告信号已除下或取消，则公园照常开放，营友如不入营将视为弃权，所缴费用恕不退还。

### 3. 已入营的营友

如营友在入营后，天文台发出三号或以上热带气旋信号，营友必须离营，当天营费将会根据《度假营一般使用条件》予以退还。如因天气恶劣而影响公园的正常运作，本公园职员会根据当时情况决定营友是否需要离营。

### 4. 退款或更改营期

在上文(1)–(3)项所列的情况下，负责人须于 30 天内将退款或改期申请连同正式收据，交回或寄回香港柴湾道 75 号鲤鱼门公园办事处。

**【注】** 办理退款手续需时约三个月；如要更改营期，所选日期须是原来所订日期起计九十天内。

### 5. 空气污染指数

- (i) 空气污染水平甚高（即空气污染指数：101 至 200）：活动如期举行。环境保护署呼吁患有心脏病或呼吸系统毛病的人士（如冠状动脉心脏病和其他心血管疾病，哮喘及慢性呼吸道阻塞疾病包括慢性支气管炎和肺气肿）宜减少体力消耗及户外活动。他们在进行体育活动前，宜征询医生的意见，并在活动期间多作歇息。儿童和长者宜减少体力消耗及户外活动。
- (ii) 空气污染水平严重（即空气污染指数：201 至 500）：活动如期举行。环境保护署呼吁患有心脏病或呼吸系统毛病的人士（如冠状动脉心脏病和其他心血管疾病，哮喘及慢性呼吸道阻塞疾病包括慢性支气管炎和肺气肿）、儿童和长者宜避免体力消耗及户外活动。市民宜尽量减少体力消耗及户外活动。在参加体育活动前，宜征询医生意见，并在活动期间多作歇息。





# 公园使用守则

## 甲. 营友注意事项及一般守则

1. 负责人(租用人)及营友需办妥正式手续才可进入公园, 租用人必须为所订营期的营友之一。入营期间, 组别负责人将代表该组成员, 个别成员要求可能不受理。
2. 如参加者在入营前或营期中需更换负责人, 请指派一名年满 18 岁的参加者替补, 并尽早把该名人士的资料通知公园办事处, 以便办理手续。
3. 入营期间, 营友资格不能随意转让。
4. 营友不得擅自招待尚未缴交营费人士进入公园, 探望者亦须事前得到公园当值经理的允许, 方可进入公园, 并须到办事处办理登记手续。
5. 营友请依照预先安排的时间入营及离营, 并请带备身分证明文件, 以供公园职员查阅。
6. 若参加人数及身分与申请表上不符, 康乐及文化事务署有权向负责人(租用人)追讨有关营费的差额。
7. 请佩带营友证于身上当眼处。如有遗失, 请立即通知节目组职员。
8. 请勿在住宿单位内煮食或于活动室内进食。
9. 除特殊情形外, 车辆未经批准不得停泊在公园内。
10. 请使用单层旅游巴士接载营友。
11. 营友需经公园餐厅承办商预先安排才可进行烧烤活动。
12. 儿童在公园游玩时, 必须由家长或成人陪同及照顾。
13. 请爱护花草树木, 并保持公园整洁。
14. 公园内的场地及设备, 如不宜进行活动时, 公园经理有权暂时停止或取消该项活动。
15. 请勿携带贵重物品进入公园。如有损失或毁坏, 公园恕不负责。
16. 请勿携带犬只及宠物进入公园。
17. 公园的设备及借出的用品, 如有遗失或故意损坏, 营友须负责赔偿。
18. 为保持公园环境宁静, 营友请勿喧哗嘈吵。收音机、录音机及其他音响器材, 只能在不妨碍别人安宁的原则下使用。
19. 请勿在公众地方赤体或穿着睡衣裤。
20. 请勿走近山坡及草丛, 未经许可请勿走进非营友活动范围, 例如骑术学校。
21. 未经许可, 请勿张贴宣传海报、悬挂横额或旗帜。
22. 公园内可能有工程车辆来往, 请营友小心。
23. 晚上 11 时后, 营友请留在营舍内并保持安静。
24. 除非已获版权拥有人或其授权的代理人同意及在入营时出示有效的相关证明文件, 否则不得在营内进行涉及版权的任何公开播放视听节目。因侵犯任何版权或其他知识产权而引致的一切索偿, 申请人 / 营友必须作出弥偿。
25. 一切违反香港法律或扰乱公安之任何活动, 例如停车熄匙、酗酒、聚赌及吸毒等, 均在严禁之列, 违者报警查办, 所缴的费用亦不予发还。
26. 凡不遵守公园守则人士, 本公园职员均有权请其立刻离营, 所缴一切费用, 概不发还。
27. 营费一经缴付, 除因特殊情况外, 将不获发还。



## 乙. 更改数据

营友如须增加入营人数, 请于入营前七个工作天致电 2568 7455 与公园职员联络。所有修改事项均必须以书面申请, 公园职员会按实际情况审批, 经批准后方可作实, 否则不予接纳。

## 丙. 查询及联络方法

### (i) 入营前查询

- a. 营友在入营前如需查询有关营舍数据、活动及其他安排, 可于办公时间内, 逢星期一至五上午 8 时 30 分至下午 5 时及星期六上午 8 时 30 分至中午 12 时 (公众假期除外) 致电: 2568 7455/ 2568 7380 与公园职员联络。
- b. 如需查询膳食安排, **请于入营前一星期前致电 2527 3030 或电邮致(jeffcatering@hotmail.com)自行与本公园的膳食承办商联络**, 详情请参阅「膳食安排数据」。

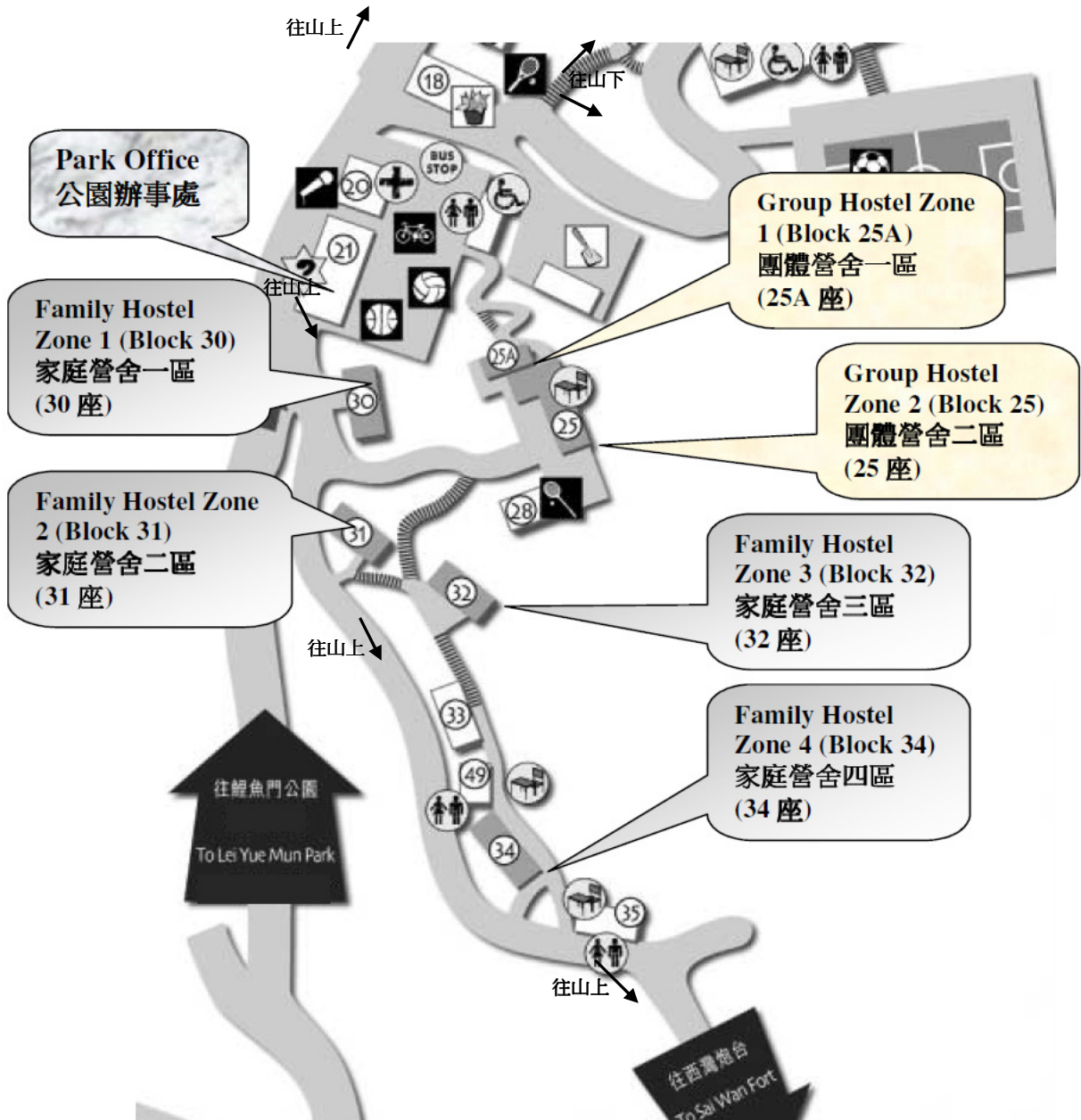
### (ii) 入营后查询

- a. 营友在入营后若有任何查询或意见, 欢迎到公园办事处/节目组与当值经理洽谈。
- b. **宿营营友**晚上 11 时后, 若有紧急或突发事故需要协助, 可以利用以下办法联络当值经理:
  - 前往公园闸口通知当值护卫; 或
  - 按「紧急电话」与当值职员联络。

(iii) 如需查询其他活动、借用活动室、穿梭巴士服务或恶劣天气等安排, 可致电 2568 7380 与节目组职员联络。

\*\*\*\* 租用人士请注意: 公园的营舍、活动设施和餐厅等分布于山坡上不同位置, 以行人道相连。 \*\*\*\*

# 鯉魚門公園營舍分區圖



營舍地勢圖

